Buying or Selling?
I can help!
CHRIS
ESBATI
Knowledgeable Trustworthy
Dedicated
RE/MAX
CAMOSUN
250.744.3301
chris@victoriaforsale.ca
victoriaforsale.ca



RCNR RCN RCNVR

Lookout

Volume 69 Numéro 38
11 novembre 2024

JOURNAL – NOUVELLES MORAL ET BIEN-ÊTRE | BFC ESQUIMALT, C.-B.
www.lookoutnewspaper.com | facebook & Instagram #LookoutNavyNews

Le titre de cette édition est basé sur une édition de 1943 de notre journal.

LA SOURCE D'INFORMATION DE CONFIANCE DE L'ARMÉE CANADIENNE DEPUIS 81 ANS



Les tambours solennels retentissent, la mort auguste et royale
Chante le chagrin dans des sphères immortelles,
Il y a de la musique au milieu de la désolation
Et une gloire qui brille sur nos larmes.

Ils sont allés avec des chansons à la bataille, ils étaient jeunes,
Les membres sont droits, les yeux sont vrais, ils sont stables et brillants.
Ils sont restés fidèles jusqu'au bout, contre toute attente :
Ils tombent face à l'ennemi.

Ils ne vieilliront pas, comme nous vieillissons, nous qui restons :
L'âge ne les fatigue pas, les années ne les condamnent pas.
Au coucher du soleil et au matin
Nous nous souviendrons d'eux.

Extrait de *For the Fallen*
par Laurence Binyon 1869 – 1943

N'OUBLIONS PAS



Les membres retraités du NCSM Kootenay se sont rassemblés au monument commémoratif de l'ancre Bonaventure du parc Point Pleasant, à Halifax (Nouvelle-Écosse), le 23 octobre, à l'occasion du 55e anniversaire de l'explosion du NCSM Kootenay, pour rendre hommage à ceux qui sont décédés et pour se souvenir de cet événement historique tragique qui a contribué à la mise en place de nombreuses formations à la sécurité dispensées aujourd'hui. Photo de l'événement : Caporal-chef Jaclyn Buell, technicienne en imagerie de formation

CANEX
A division of CFMWS
Une division des SBMFC
CANADA'S MILITARY STORE
CANEX
CANEX.CA
1343 Woodway Rd., Esquimalt 250.388.6428

E-FILE FROM $90+GST
Top Shelf Bookkeeping Ltd.
Locally Owned & Operated Since 1994
BOOKKEEPING & PAYROLL SERVICES AVAILABLE
2 CONVENIENT YEAR ROUND LOCATIONS
101-76 Gorge Road West
Victoria, BC V9A 1M1
250-388-9423
1253B Esquimalt Road
Victoria BC V9A 3P4
250-590-4050

Vacant Home Staging from $2,000
Call Shelly Direct
250-213-7444
Shelly Reed Property Stager
Fluff it UP! Home Staging Solutions
www.fluffitup.ca

COUNTRY GROCER
PROPRIÉTÉ DE L'ÎLE ET EXPLOITÉE DEPUIS 1984
VOIR NOTRE PROSPECTUS DANS CE JOURNAL !



Journée du souvenir

Contre-amiral Robinson

À l'approche du jour du Souvenir, j'invite tous les Canadiens à s'arrêter pour réfléchir aux sacrifices consentis par nos courageux membres en uniforme. Cette journée nous rappelle le courage et le dévouement de ceux qui ont servi et continuent de servir notre pays, en veillant au respect de nos libertés et de nos valeurs.

Chaque année, le 11 novembre, nous nous réunissons pour honorer la mémoire de ceux qui ont combattu dans les conflits du monde entier. Des tranchées de la Première Guerre mondiale aux missions en cours aujourd'hui, nos membres ont relevé des défis inimaginables. Leurs sacrifices, que ce soit au combat ou sur le front intérieur, constituent l'épine dorsale de notre identité nationale.

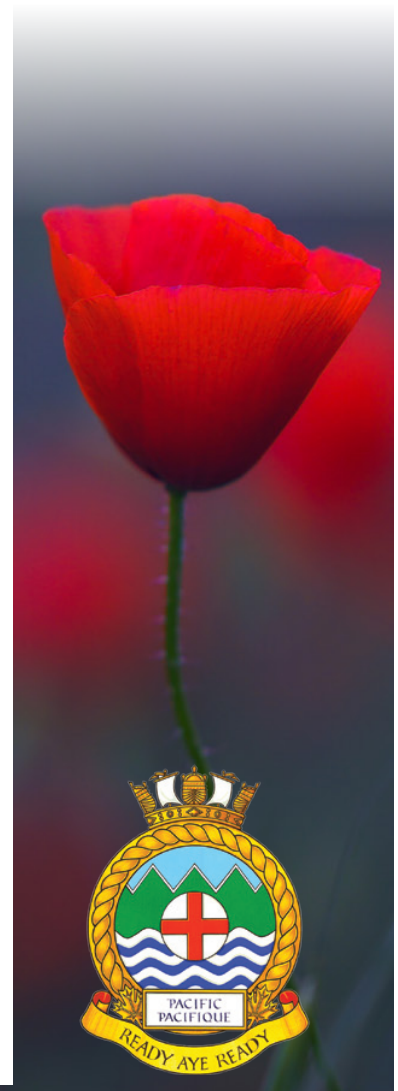
Cette année, alors que nous nous souvenons de ceux qui sont tombés au combat, rendons également hommage aux familles qui se sont tenues à leurs côtés. Les proches de nos membres ont enduré leurs propres épreuves, faisant preuve d'une force remarquable pendant l'absence de leur famille. Nous leur devons également notre gratitude. Leurs sacrifices sont souvent occultés, alors qu'ils sont essentiels aux histoires que nous honorons aujourd'hui.

La journée du souvenir n'est pas seulement l'occasion de se remémorer le passé ; elle nous invite également à agir aujourd'hui. Nous devons nous efforcer de faire preuve de courage, d'intégrité et de service dans notre vie quotidienne. Ce faisant, nous rendons hommage à ceux qui ont fait le sacrifice ultime et veillons à ce que leur héritage perdure dans nos communautés.

En portant nos coquelicots, prenons le temps de réfléchir aux libertés dont nous jouissons, des libertés qui ont été durement acquises et qui doivent être protégées. C'est un jour où nous nous souvenons des sacrifices du passé tout en nous engageant à nouveau en faveur de la paix et de l'unité à l'avenir.

En ces temps d'incertitude, unissons-nous en tant que nation pour défendre l'esprit du Jour du Souvenir. Assistez aux cérémonies, partagez vos histoires et sensibilisez les générations futures à l'importance d'honorer nos anciens combattants. Chaque acte de commémoration renforce notre engagement commun envers ceux qui ont servi et approfondit notre compréhension des sacrifices qui protègent notre mode de vie.

N'oublions pas.



Le Contre-amiral C. Robinson, Capitaine de frégate des Forces maritimes du Pacifique, salue depuis le cap Duntze. Photo par : Caporal-chef André Maillet, Services d'imagerie des FMAR(P)

Capitaine de vaisseau Kevin Whiteside,

Commandant de la Base, BFC Esquimalt

Nous prenons le temps de réfléchir au courage, à la bravoure et au sacrifice de ceux qui ont combattu pour ce pays, contribuant ainsi à la paix et à la stabilité dans le monde. En ce jour du souvenir, je suis frappé par le temps qui passe et par le nombre décroissant des anciens combattants qui sont encore parmi nous.

Deux noms me viennent à l'esprit.

En avril dernier, nous avons perdu Peter Godwin Chance, un vétéran de la Marine royale canadienne (MRC), à l'âge de 103 ans. L'histoire de M. Chance reflète à bien des égards la maturité de la MRC au début du XXe siècle : il est devenu navigateur au début de la Seconde Guerre mondiale, a connu les affres du service de convoi et a participé à l'organisation d'opérations côtières pour soutenir les Nations unies naissantes pendant la guerre de Corée.

Pourtant, lors de sa cérémonie commémorative, ce n'est pas sur ses exploits au combat que sa famille et ses amis se sont attardés, mais sur sa vie et son service en temps de paix, fondés sur son mantra d'être bon avant tout. C'est une leçon que Peter Chance a tirée de ses années de guerre en mer - une générosité d'esprit qu'il a partagée jusqu'à ses dernières heures.

Ce dévouement à l'humanité était également incarné par John Hillman, décédé en juillet dernier à l'âge de 105 ans. M. Hillman, vétéran de la Royal Air Force, a passé les derniers anniversaires de sa vie à faire des centaines de tours dans la cour de sa maison d'Oak Bay. Ce faisant, il a collecté des centaines de milliers de dollars pour des œuvres caritatives et, ce faisant, a inspiré des personnes de tous âges sur l'île de Vancouver et au-delà.

En temps de guerre comme en temps de paix, les anciens combattants, comme Peter Chance et John Hillman, illustrent ce que signifie le don de soi pour améliorer la vie du plus grand nombre. Le 11 novembre, je me souviendrai de leur service et des sacrifices qu'ils ont consentis, ainsi que leurs camarades tombés au combat, pour défendre la cause de la liberté et de l'espoir.

Je m'efforcerai également, comme l'a imploré le poète John McCrae, de leur reprendre le flambeau et de le porter bien haut.

N'oublions pas.







Le Capitaine de vaisseau Kevin Whiteside, Commandant de la Base de la BFC Esquimalt, dépose une couronne au Parc commémoratif d'Esquimalt en l'honneur des personnes décédées lors de l'explosion du NCSM Kootenay, en compagnie du PM 1 (ret) Al Darraugh, qui se trouvait à bord ce jour fatidique.

Un hommage solennel au NCSM Kootenay

et à l'héritage du Souvenir

Paul Dagonese
Rédacteur de Lookout

Les membres de la Marine royale canadienne se sont rassemblés au parc commémoratif d'Esquimalt le 23 octobre pour une cérémonie solennelle en l'honneur des neuf marins disparus lors de la tragédie survenue en 1969 à bord du NCSM Kootenay. La cérémonie de dépôt de couronnes, qui marque la plus importante perte navale du Canada en temps de paix, a attiré des anciens combattants, des marins et des représentants officiels dans un acte de commémoration. La cérémonie a été dirigée par le Maître 1re classe (à la retraite) Al Darragh, qui s'est fait le champion de cet hommage à la côte ouest, préservant ainsi la mémoire de ceux qui ont servi.

"C'est grâce à des actes de commémoration comme ceux menés par le PM 1 (ret) Al Darragh, notre ancien chef de base, qui a joué un rôle déterminant dans l'organisation de la première de ces cérémonies, que le souvenir du NCSM Kootenay continuera de façonner notre Marine aujourd'hui ", a déclaré le Capitaine de vaisseau (Capv). Kevin Whiteside, Commandant de la Base de la BFC Esquimalt, dans son allocution, remerciant M. Darragh pour ses efforts.

Le premier maître de 1re classe (retraité) Darragh a servi à bord du Kootenay de 1987 à 1992. En tant qu'ingénieur, il se souvient parfaitement de l'éprouvant essai à pleine puissance du Kootenay à 320 kilomètres au large de la côte sud-ouest de l'Angleterre, au cours duquel le navire a pris feu et a explosé alors qu'il testait un nouvel équipement après une opération de maintenance. L'équipage a bravement combattu les flammes, sauvant finalement le navire et le ramenant en Angleterre.

Le premier maître de 1re classe (retraité) Darragh a également participé à une reconstitution de l'explosion à l'occasion du 25e anniversaire, un hommage qui revêtait une grande importance. Il était de garde en tant que chef de la salle des chaudières pendant la reconstitution, à l'heure et à l'endroit exacts de l'explosion qui s'est produite deux décennies et demie plus tôt.

"C'était un peu étrange d'être le responsable de tout cela, alors que vous refaisiez ce qui s'était passé, et que les personnes qui étaient de garde avec moi seraient mortes", a-t-il partagé, expliquant que deux des trois personnes qui se trouvaient dans la salle des machines avec lui ce jour-là ont perdu la vie.

Tout au long de son service sur le Kootenay, le premier maître de 1re classe (retraité) Darragh et son équipage sont restés profondément conscients de l'impact de la tragédie. Comme ce sont principalement des ingénieurs qui ont péri dans l'explosion, il a noté qu'un résultat positif a été l'introduction d'améliorations significatives en matière de sécurité.

La cérémonie de dépôt de couronnes de Kootenay a commémoré non seulement les neuf vies perdues, mais aussi ceux qui continuent à perpétuer leur mémoire. Lorsqu'on lui a demandé pourquoi il s'était senti obligé de rendre cet hommage sur la côte Ouest, le PM 1 (retraité) Darragh a expliqué : " Afin d'honorer ceux qui ont donné leur vie et de voir les survivants venir pour leur montrer que nous nous souvenons ".

En souvenir des sacrifices des Canadiens d'origine panjabi



Photo fournie

Ens 2 Josh Grinstead
OAP, FMAR(P)

À l'approche du jour du Souvenir, les Canadiens réfléchissent aux sacrifices consentis par ceux qui ont servi. Pour le Lieutenant de vaisseau (Ltv) Dhinsa, un officier de la marine royale canadienne d'origine sikhe de la base des Forces canadiennes (BFC) Esquimalt, cela signifie travailler sur le court métrage *Promesses*. Réalisé par Steven Purewal, le film vise à mettre en lumière les contributions significatives des forces punjabi à la cause des Alliés pendant les deux guerres mondiales - une histoire souvent négligée dans les récits grand public.

En tant que marin sikh ayant une longue histoire familiale de service militaire, la participation de Ltv Dhinsa à *Promesses* souligne l'importance du souvenir et la nécessité d'honorer les sacrifices de tous ceux qui se sont battus pour la liberté.

Promesses souligne qu'un grand nombre des soldats qui ont combattu la tyrannie de l'Axe au cours de batailles clés durant les deux guerres mondiales étaient des Punjabi de l'Inde, qui se sont battus vaillamment en tant que citoyens de l'Empire britannique. Le film se concentre en particulier sur les importantes batailles de Neuve Chapple en 1915 et de Monte Cassino en 1944, qui ont été remportées en grande partie par des soldats du Raj britannique. Le Ltv Dhinsa exprime un profond sentiment de responsabilité dans la mise en lumière de ces histoires : "L'histoire est morte depuis si longtemps ; si nous ne l'établissons pas maintenant, elle sera perdue".

Le réalisateur, Steven Purewal, insiste sur la mission du film, qui est de dévoiler l'histoire marginalisée des contributions des Punjabi pendant les guerres mondiales. "Il est très important pour la prochaine génération de voir que nous nous sommes rassemblés à des moments importants de notre histoire pour accomplir de grandes choses", déclare-t-il. Purewal souhaite créer un film qui trouve un écho non seulement auprès de ceux qui connaissent cette histoire, mais aussi auprès des générations futures qui ne sont peut-être pas conscientes des sacrifices consentis par ces soldats dans la poursuite de la victoire des Alliés. "Si nous n'avions pas été unis à l'époque, ces victoires n'auraient pas été remportées. Des millions de volontaires se sont battus pour la couronne contre l'Axe. S'il n'y avait pas eu d'unité à ce moment-là, nous aurions un ordre mondial complètement différent", ajoute-t-il.

Lorsqu'il évoque ses moments les plus mémorables sur le plateau, le Ltv Dhinsa raconte le lien qu'il ressent avec ses ancêtres qui ont servi. "Nous attachons nos turbans et, dès les premières lueurs du soleil, nous tournons. Les journées sont très longues, jusqu'au coucher du soleil vers 18 heures. La partie la plus difficile de ce tournage était la boue. Même au cours de ma carrière militaire, je n'avais jamais vu autant de boue ! Mais je pense que c'est une bonne chose ; c'est ainsi que nos ancêtres se sont battus, et cela me donne un aperçu de ce qu'ils auraient ressenti.

L'accent mis par le film sur les soldats pendjabis est particulièrement important dans le contexte actuel, car il encourage une compréhension plus large des diverses origines qui contribuent à l'héritage militaire de notre nation. Le Ltv Dhinsa estime que les histoires racontées dans *Promesses* sont essentielles pour favoriser le respect et la reconnaissance au sein des diverses communautés. "Je sais que pendant la Seconde Guerre mondiale, les deux frères de mon grand-père sont morts au combat pendant la campagne de Birmanie. Je pense que c'était une excellente façon d'honorer leur héritage", déclare le Ltv.

Pour ce qui est de l'avenir, ESPOIR Dhinsa espère que *Promesses* éveillera la curiosité des jeunes Canadiens à l'égard de leur histoire. Il souhaite que tous les jeunes Canadiens aient la possibilité de s'intéresser à leur patrimoine comme il n'a pas toujours pu le faire. "Je ne connais pas vraiment l'histoire de la Première Guerre mondiale. Si ma famille a participé à la Seconde Guerre mondiale, je suis presque sûr que quelqu'un de ma famille s'est porté volontaire pendant la Première Guerre mondiale". L'ESPOIR espère que les générations futures pourront trouver la réponse à de telles questions.

Promesses rappelle avec force les contributions souvent négligées des soldats pendjabis aux guerres mondiales et offre une occasion vitale de réflexion et d'éducation. Grâce à l'implication personnelle de Ltv Dhinsa et à la vision du réalisateur Steven Purewal, le film rend non seulement hommage aux sacrifices de ces soldats, mais met également en lumière les diverses histoires qui façonnent notre identité collective. Alors que les Canadiens s'apprêtent à célébrer le jour du Souvenir, *Promesses* encourage les générations futures à reconnaître la complexité de notre passé commun, favorisant ainsi une meilleure compréhension et un plus grand respect des diverses origines qui ont contribué aux libertés dont nous jouissons aujourd'hui.

"Il est très important pour la prochaine génération de voir que nous nous sommes rassemblés à des moments importants de notre histoire pour accomplir de grandes choses". Directeur, Steven Purewal

le LOOKOUT
JOURNAUX ET ÉDITION
NOUVELLES DU MORAL ET DU BIEN-ETRE | BFC ESQUIMALT, VICTORIA, C.-B.

LookoutNewspaperNavyNews LookoutNavyNews

L'ÉQUIPE DE LOOKOUT

ÉDITEUR EN CHEF
Jazmin Holdway .....jazmin.holdway@forces.gc.ca

ÉCRIVAIN
Paul Dagonese..... dagonese.paul@cfmws.com

PRODUCTION
Teresa Laird ..... production@lookoutnewspaper.com
Leslie Eaton.....250-363-3127
..... eaton.leslie@cfmws.com

ADMINISTRATION ET COMPTABILITÉ
Andrea Modesto 250-363-3127
..... Andrea.Modesto@forces.gc.ca

PUBLICITÉ
Joshua Buck..... 778-977-5433
..... military.base.advertising@gmail.com

CONSEILLERS ÉDITORIAUX
Wilson Ho 250-363-4006

Publié toutes les deux semaines, le lundi, sous l'autorité du capitaine de vaisseau K. Whiteside, commandant de la base.

Le rédacteur en chef se réserve le droit de modifier, d'abréger ou de rejeter un texte ou une publicité afin de respecter la politique énoncée dans le manuel des politiques des PSP. Les points de vue et les opinions exprimés ne sont pas nécessairement ceux du ministère de la Défense nationale.

NOUVELLES DU MORAL ET DU BIEN-ETRE | BFC ESQUIMALT, VICTORIA, C.-B.

Circulation : Diffusion bihebdomadaire imprimée et en ligne : 4 000 exemplaires par numéro plus l'engagement dans les médias sociaux

Suivez-nous sur Facebook et Instagram pour rejoindre notre communauté croissante de médias sociaux.

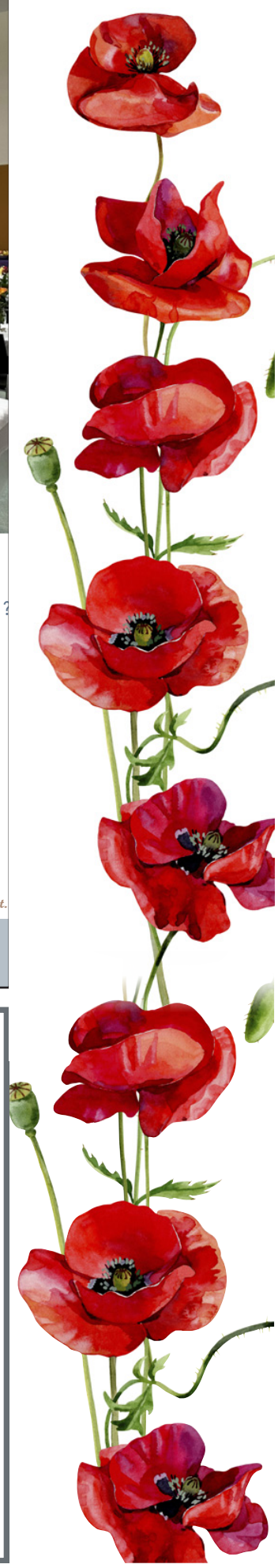
Une division des Programmes de soutien du personnel

Web : www.lookoutnewspaper.com
Télécopieur : 250-363-3015
Accord de vente de produits par la poste au Canada 40063331

PSP SBMFC

www.LookoutNewspaper.com











Jay Hammond reçoit un jeu d'escadres créé à partir de l'aluminium du bombardier Halifax récupéré par son oncle, lors d'une remise de mention élogieuse au 443e Escadron d'hélicoptères maritimes, le 18 octobre. Photo : Matelot de 3e classe Jordan Schilstra, Services d'imagerie des FMAR(P)

Un héros prend ses ailes

Paul Dagonese
Rédacteur du Lookout

À l'occasion du centenaire de l'Aviation royale canadienne (ARC), deux Canadiens exceptionnels ont été honorés pour leur importante contribution à l'histoire militaire du Canada. Lors d'une cérémonie qui s'est déroulée le 18 octobre au 443e Escadron d'hélicoptères maritimes à North Saanich, Jay Hammond et Maureen Thom ont été récompensés pour le dévouement dont ils ont fait preuve au cours des 13 dernières années pour retrouver le site où l'avion de leur oncle s'est écrasé pendant la Seconde Guerre mondiale et pour exhumer l'épave à sept mètres sous terre.

Le 12 mai 1944, le bombardier Halifax LW682 transportant sept membres d'équipage de l'ARC et un de la Royal Navy a été abattu par un Messerschmitt Bf 110 de la Luftwaffe. L'avion et son équipage ont péri dans l'accident. Leurs dépouilles sont restées immergées dans un marais belge pendant des décennies. Cinquante-trois ans plus tard, les restes de l'oncle de Hammond, le sous-lieutenant d'aviation Wilbur Boyd "Wib" Bentz, pilote de bombardier canadien, et de deux de ses membres d'équipage, le sergent J.W. Summerhayes et le sergent F. Roach, ont été découverts sur le site du crash de leur bombardier Halifax, près de Geraardsbergen, en Belgique.

Le lieutenant-colonel Matt Dukowski, commandant/commandante du 443e escadron, a ouvert la cérémonie en remettant à Hammond un hommage unique de l'ARC, un jeu d'ailes (rare à recevoir pour un civil) façonné à partir de l'aluminium du bombardier Halifax de son oncle. En 2021, l'ARC a commencé à utiliser le matériau du bombardier récupéré dans les ailes remises à tous les membres actifs qualifiés pour le vol. Le métal sert de lien entre l'ARC d'aujourd'hui et les aviateurs tombés au combat qui en ont jeté les bases. Depuis, chaque aile porte le numéro de queue du bombardier inscrit au dos.

Le Lcol Dukowski a déclaré qu'il s'agissait d'un " lien très personnel " pour chaque récipiendaire, car il représente une partie directe de l'histoire de l'ARC. "Les efforts de M. Hammond ont permis de créer un héritage durable qui honore à la fois sa famille et l'ensemble de la communauté de l'ARC", a-t-il déclaré.

Dans une lettre du Capitaine de frégate Eric Kenny, lue à haute voix lors de la cérémonie, le Lgén Kenny a salué les 13 années de dévouement de Hammond pour retrouver le bombardier et ses membres d'équipage. "Son dévouement a non seulement permis à sa famille de tourner la page, mais aussi de préserver un élément essentiel du patrimoine militaire canadien", a-t-il écrit. "Jay est quelqu'un qui a préservé la mémoire de son oncle d'une manière incroyablement spéciale.

Hammond et Thom, qui a suivi les traces de son oncle pour devenir pilote, ont également reçu la pièce de monnaie du Capitaine de frégate et la pièce de monnaie du 443e escadron, dont le nombre est limité à 100 pour l'année du centenaire de l'ARC.

Touché par les lettres de son oncle, M. Hammond s'est lancé dans un voyage pour découvrir le passé de sa famille en temps de guerre. Déterminé à localiser le site du crash, il a travaillé en étroite collaboration avec l'Association belge d'histoire de l'aviation (BAHA), une organisation qui se consacre à la préservation de l'histoire de l'aviation.

En septembre 1997, Hammond, accompagné de Thom, arrive dans les marais belges pour assister aux premières fouilles. Des volontaires se sont rassemblés pour les aider et, bientôt, les fragments d'aluminium contenant le Halifax LW682 ont émergé du sol, confirmant qu'ils avaient trouvé le bon endroit. Les fouilles ont été considérables, atteignant neuf mètres sous la surface et nécessitant trois jours entiers de travail.

Hammond se souvient de l'émotion ressentie lorsque le premier artefact reconnaissable a fait surface.

"On pouvait entendre le crissement du godet de la pelleteuse écrasant l'aluminium", raconte-t-il. "Et lorsque nous avons trouvé le numéro de queue, LW682, il n'y a eu aucun doute sur le fait que nous étions sur le bon site.

Les fouilles ont permis de découvrir des objets poignants : une montre arrêtée au moment de l'impact, une chevalière appartenant à Jack Edwin McIntyre, membre de l'équipage, et des parachutes.

Le voyage de Hammond a pris une tournure surprenante lorsqu'il a contacté le pilote de la Luftwaffe connu pour avoir abattu le Halifax, Martin Drewes. Fait remarquable, Drewes a accepté l'invitation de Hammond à assister aux funérailles de l'équipage retrouvé en Belgique. Le 10 novembre 1997, huit pierres tombales ont été placées sur le site pour chaque membre de l'équipage tombé au combat. À la fin de la cérémonie, Hammond a reconnu Drewes, qui avait discrètement fait le voyage depuis le Brésil pour se recueillir.

En y réfléchissant, Hammond a vu son lien avec son oncle se transformer en un lien profond avec l'ARC et son histoire, tout en admettant qu'il la voyait à travers le prisme de la guerre. C'est peut-être son oncle qui a abattu l'avion de Drewes. Les deux hommes sont restés en contact jusqu'au décès de Drewes en 2013.

Le bombardier récupéré a contribué à des projets commémorant le sacrifice des équipages canadiens. Des pièces de l'appareil ont été intégrées au Halifax NA337 restauré, aujourd'hui exposé à Trenton, et l'aluminium de l'épave a été fondu en lingots, dont certains ont formé le toit du Bomber Command Memorial à Londres, en Angleterre, notamment le plafond du mémorial de Hyde Park, où la reine Élisabeth a inauguré le monument en 2012.

"Se tenir là, savoir qu'un morceau de notre histoire fait désormais partie de quelque chose d'aussi grandiose était indescriptible", a déclaré M. Hammond à propos de sa participation à la cérémonie. "C'était un honneur de voir cet aluminium utilisé dans un lieu aussi prestigieux.

Aujourd'hui, les artefacts de l'accident que Hammond a rassemblés - une photographie de Bentz, ses gants de vol en cuir, des morceaux de l'aluminium du Halifax et des obus incendiaires désamorcés - servent de rappels durables du courage. Grâce au dévouement de Hammond, ces symboles continuent d'honorer l'héritage de la mission d'un neveu qui veut s'assurer que la mémoire de son oncle perdure dans le fier patrimoine de l'ARC.

Alors que l'ARC célèbre son 100e anniversaire, cet hommage à Jay Hammond et Maureen Thom souligne l'engagement de la Force aérienne à honorer son héritage et ceux qui l'ont façonné. En reconnaissant leur dévouement, l'ARC s'assure que la mémoire des aviateurs canadiens tombés au combat continue d'inspirer les générations futures.





"Let us never forget all those who served to protect the freedom we enjoy today."

National Association of Federal Retirees
Association nationale des retraités fédéraux

Elevating Retirement Income and Health Care Security for all Canadians

VICTORIA – FRED WHITEHOUSE

Email: **victoriafredwhitehouse@federalretirees.ca**
Voice Mail: **250-385-3393**

Shop & Sip des Fêtes

Venez faire des emplettes et siroter des boissons, déguster des friandises de saison et participer aux tirages au sort, le tout dans notre magnifique espace au bord de l'eau !

Complétez votre liste de courses grâce à notre mélange de commerces, d'artisanat et de friperie !

L'entrée se fait par un don de denrées non périssables ou d'argent liquide pour soutenir Rainbow Kitchen.

Le dimanche 01 décembre
DE 13 H À 17 H

Mess du chef
...et des officiers...

Vous souhaitez devenir vendeur ?
Contactez Andrea.Modesto@forces.gc.ca



We will Remember Them.

At Last Post Fund, we believe in taking care of those who took care of us.
That's why our mission is that no Veteran be denied a dignified funeral and burial for lack of funds at time of death.
We keep our promise.
Just as they kept theirs.

Marquer la mémoire des anciens combattants de Hong Kong

Ens 2 Taylor Rhuland

À l'approche du jour du Souvenir, les Canadiens se préparent à rendre hommage à ceux qui ont servi, y compris les héros souvent oubliés de la bataille de Hong Kong pendant la Seconde Guerre mondiale.

Le voyage de la Force C a commencé le 27 octobre 1941, lorsque les troupes ont embarqué sur l'AWATEA et le PRINCE ROBERT, voyageant à travers le Canada jusqu'à Hong Kong avec de brèves escales à Honolulu, Hawaï et Manille, la capitale des Philippines. Ils sont arrivés le 16 novembre mais, malheureusement, l'équipement essentiel destiné à la FORCE a été réacheminé à Manille et ne leur est jamais parvenu.

En décembre, environ 2 000 soldats canadiens se sont engagés dans des combats acharnés contre l'Armée impériale japonaise. La Force C comprenait des soldats du 1er bataillon des Royal Rifles of Canada. Après 17 jours de combats intenses, de nombreux Canadiens ont été faits prisonniers de guerre ou tués.

Derrill Henderson est un défenseur passionné des anciens combattants de Hong Kong, motivé par l'histoire militaire de sa famille. Son père, le caporal Stewart Henderson, a été prisonnier de guerre pendant la guerre de Corée et a rarement parlé de son expérience, ce qui a motivé Derrill à honorer les sacrifices des anciens combattants.

Depuis le milieu des années 1990, Derrill a joué un rôle crucial dans la transition de la direction de l'Association des anciens combattants de Hong Kong (HKVA) à l'Association commémorative des anciens combattants de Hong Kong (HKVCA), en permettant aux enfants des anciens combattants de prendre les choses en main. Ce changement permet non seulement de continuer à reconnaître la bravoure de ces personnes, mais aussi d'apporter de nouvelles perspectives à la mission de l'association. Grâce aux efforts de Derrill, de nombreuses pierres tombales d'anciens combattants ont été localisées et marquées, garantissant ainsi la pérennité de leur histoire sur le site web de la HKVCA. Il a compilé des récits détaillés des expériences de chaque ancien combattant, y compris des messages enregistrés dans les camps de prisonniers de guerre, préservant ainsi leurs voix pour les générations futures.

Un ancien combattant qui a particulièrement inspiré Derrill est Philip Doddridge, de New Richmond, au Québec. Philip Doddridge s'est engagé dans l'armée en juillet 1940 et a servi dans la compagnie " D " des Royal Rifles of Canada. Le jour de Noël 1941, il ne restait plus que 45 hommes sur les 120 que comptait son unité. Après avoir passé quatre ans dans divers camps de prisonniers de guerre, M. Doddridge a été libéré et a consacré sa vie à l'éducation. Il a été le dernier président national de la HKVA avant sa transformation en HKVCA. Derrill a pour objectif de réaliser la vision de Doddridge, à savoir marquer la tombe de chaque ancien combattant d'une pierre tombale HK.

Le processus d'identification et de marquage des tombes est un travail d'amour pour Derrill et son équipe, qui s'appuient sur le soutien et les informations des familles et des communautés locales. Ils font souvent des découvertes surprenantes, comme celle de la pierre tombale d'un autre ancien combattant de Hong Kong alors qu'ils cherchaient une autre personne.

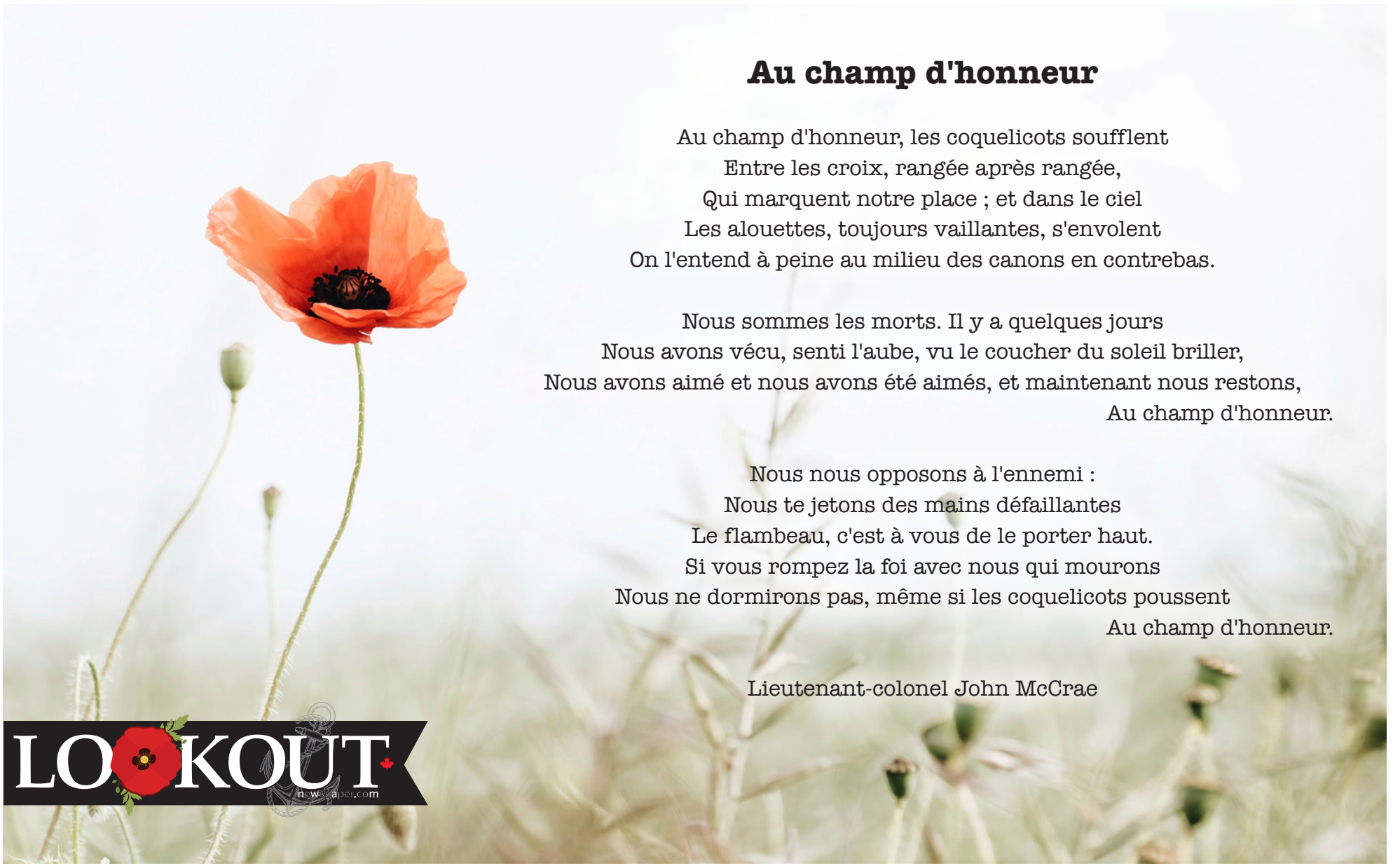
Depuis que les marqueurs HK ont été proposés pour la première fois en 1998, environ 250 pierres tombales ont été marquées, bien que l'intérêt ait diminué au fil des ans. Récemment, la demande a augmenté, ce qui a incité M. Derrill à commander davantage de marqueurs. Une fois qu'il a reçu l'autorisation des parents ou des responsables du cimetière, il applique les marqueurs et nettoie les pierres tombales pour en améliorer l'aspect.

Les personnes désireuses d'apporter leur aide ou d'en savoir plus peuvent consulter le site hkvca.ca, où elles trouveront de précieuses ressources, notamment une base de données consultable sur les anciens combattants de Hong Kong.



Ci-dessus : Derrill Henderson, bénévole de l'Association commémorative des anciens combattants de Hong Kong, montre le marqueur " HK " qui est ajouté aux pierres tombales partout au Canada, y compris celle de John Levitt, membre du 1er Bataillon, The Royal Rifles of Canada Canadian Active Service Force (CASF), à Trenholm, au Québec. En haut : Gros plan du marqueur HK qui est ajouté aux pierres tombales à travers le Canada.
Photos fournies.





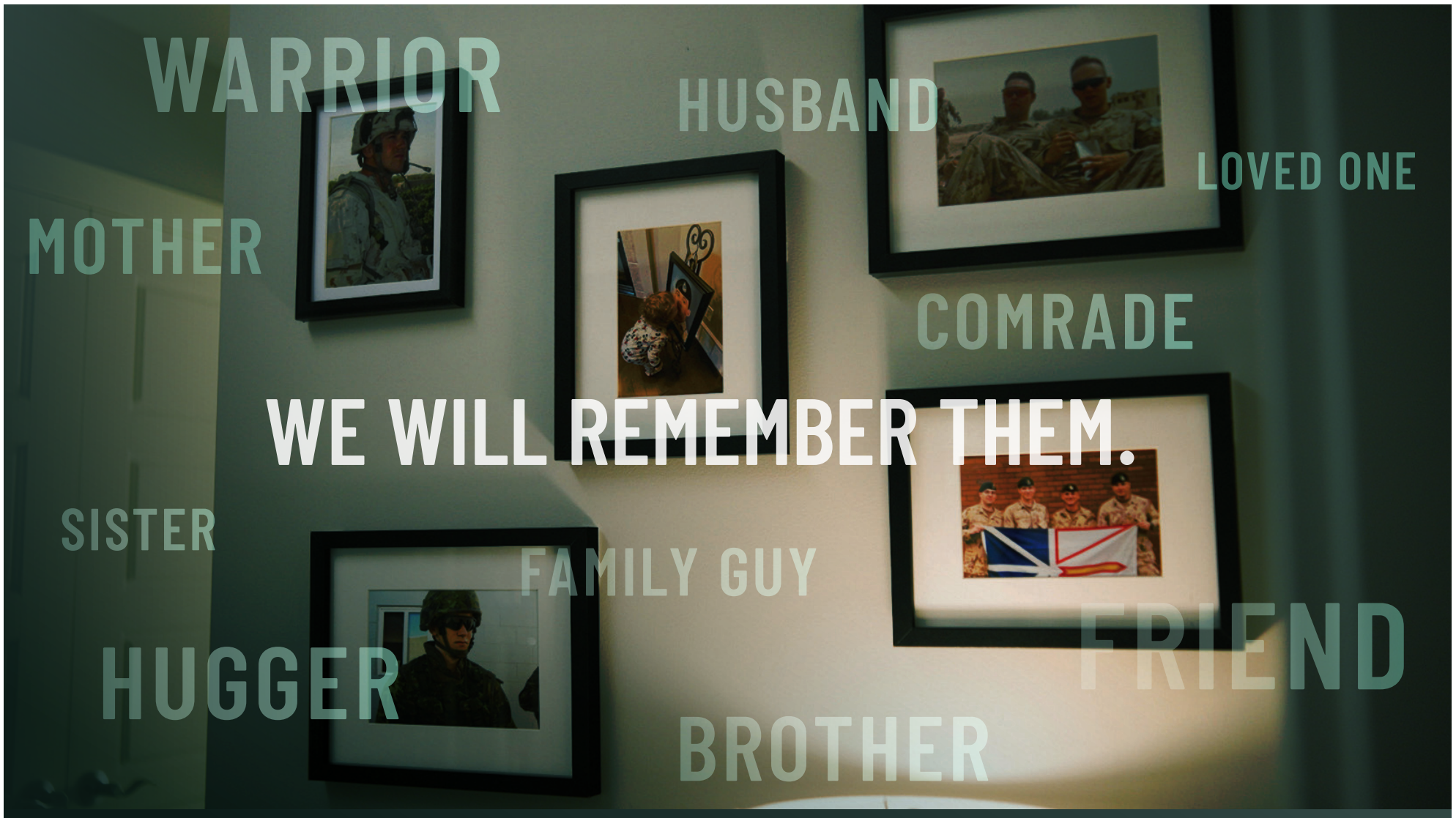
Au champ d'honneur

Au champ d'honneur, les coquelicots soufflent
Entre les croix, rangée après rangée,
Qui marquent notre place ; et dans le ciel
Les alouettes, toujours vaillantes, s'envolent
On l'entend à peine au milieu des canons en contrebas.

Nous sommes les morts. Il y a quelques jours
Nous avons vécu, senti l'aube, vu le coucher du soleil briller,
Nous avons aimé et nous avons été aimés, et maintenant nous restons,
Au champ d'honneur.

Nous nous opposons à l'ennemi :
Nous te jetons des mains défaillantes
Le flambeau, c'est à vous de le porter haut.
Si vous rompez la foi avec nous qui mourons
Nous ne dormirons pas, même si les coquelicots poussent
Au champ d'honneur.

Lieutenant-colonel John McCrae



Our values, freedoms and the peace we enjoy today are thanks to the courage, sacrifice and unwavering commitment of those who have put on a uniform in service to Canada.

Throughout history, more than 118,000 of these brave Canadians did not make it home and we have lost countless others due to service-related injuries.

We honour each of their memories.

ATLAS INSTITUTE FOR VETERANS AND FAMILIES

atlasveterans.ca

Marin du trimestre

Le mat 1 Jacob Barrett est nommé marin du trimestre

Paul Dagonese
Rédacteur de Lookout

La Marine royale canadienne (MRC) a nommé le Matelot de 1re classe (Mat1) Jacob Barrett à titre de *Matelot du trimestre* (Q3) pour les mois de juillet à septembre. Le Matelot de 1re classe Barrett a reçu sa récompense à bord de son navire de service, le NCSM *Max Bernays,* et a reçu la très convoitée pièce de monnaie du SOQ des mains du Capitaine de frégate Sam Patchell, commandant adjoint de la Flotte canadienne du Pacifique, et du Maître/commandante 1re classe David Bisal, chef de la Flotte.

C'est le Maître de 2e classe Jeffrey Maynard qui a proposé la candidature de Barrett. Lorsqu'on lui a demandé comment il savait que Barrett était qualifié, Maynard a répondu simplement : "à la demande générale".

"Je ne connais pas *Max Bernays* depuis longtemps, mais j'ai vite compris à quel point tout le navire le considère comme l'homme de la situation", a déclaré le second capitaine Maynard.

Le mat 1 Barrett a un sacré CV militaire. Il s'est engagé dans la MRC en tant que mécanicien de marine en 2015 et a terminé son cours de mécanicien de marine NQ3 peu de temps après s'être engagé. Il a ensuite été affecté au NCSM *Ottawa*, puis au NCSM *Vancouver*. Le mat 1 Barrett a continué à se développer alors qu'il a obtenu son certificat de base d'opérateur d'usinage (BMOC) et qu'il a ensuite été affecté au NCSM *Regina* et, plus tard, au NCSM *Yellowknife*. Il a obtenu son NQ5 de mécanicien de marine de 2018 à 2020 et a été affecté à plusieurs navires de la classe Kingston, où il a obtenu son certificat d'ingénieur gardien de quart (EWK). Le mat 1 Barrett a contribué au transfert côtier du *Max Bernays* par la MRC de Halifax à Victoria et a participé à de multiples exercices RIMPAC au fil des ans.

Aujourd'hui en poste sur le *Max Bernays* en tant qu'EWK, Barrett surpasse ses précédentes reconnaissances et ses coéquipiers le remarquent.

Ils l'ont vu consacrer constamment des heures de bénévolat supplémentaires, prendre le temps de former ses pairs et ses subordonnés, et toujours faire preuve d'une attitude positive, selon le Pm 2 Maynard.

Barrett a dirigé les efforts de réparation du système de traitement des eaux noires de *Max Bernays,* diagnostiqué et restauré son usine à Cannes à pleine capacité, et utilisé son imprimante 3D pour fabriquer de nouvelles pièces de rechange.



Le Mat 1 Jacob Barrett reçoit la pièce du marin du trimestre des mains du Capitaine de frégate Sam Patchell, commandant adjoint de CANFLTPAC, et du Pm 1 David Bisal, chef de la flotte, le 16 septembre.

Il a même pris l'initiative d'acquérir une machine à graver qui permet de créer des plaques de mise en service et des modèles de prix chargés d'apercevoir les membres d'équipage exemplaires.

Le Pm2 Maynard a expliqué que la "soif de connaissances et la volonté de comprendre ce qui l'entoure" du mat 1 Barrett étaient des éléments clés qui le distinguaient des autres, des qualités particulièrement nécessaires à bord d'un navire de la classe du *Max Bernays.*

Le NCSM *Max Bernays* est le troisième navire de patrouille extracôtier et arctique (AOPS) de la MRC, qui a été mis en service il y a un peu plus de deux ans. Un nouveau navire comporte toujours des inconnues et des courbes d'apprentissage auxquelles il faut s'adapter, déclare le Pm2 Maynard.

"Barrett s'est surpassé et a relevé le défi, à tel point qu'il accompagne souvent le Senior Mechanical Propulsion Manager lorsqu'il informe le commandant/commandante des mises à jour et de la gestion de l'équipement ; il est désormais considéré comme un expert en la matière", déclare le second maître de 1re classe Maynard.

Lorsqu'on a demandé au mat 1 Barrett ce qui le rendait unique pour recevoir ce prix, il a répondu : "C'est toujours agréable d'être reconnu, mais ce n'est pas vraiment la raison pour laquelle je le fais... Je fais simplement mon travail."





POINT HOPE MARITIME

A RALMAX COMPANY



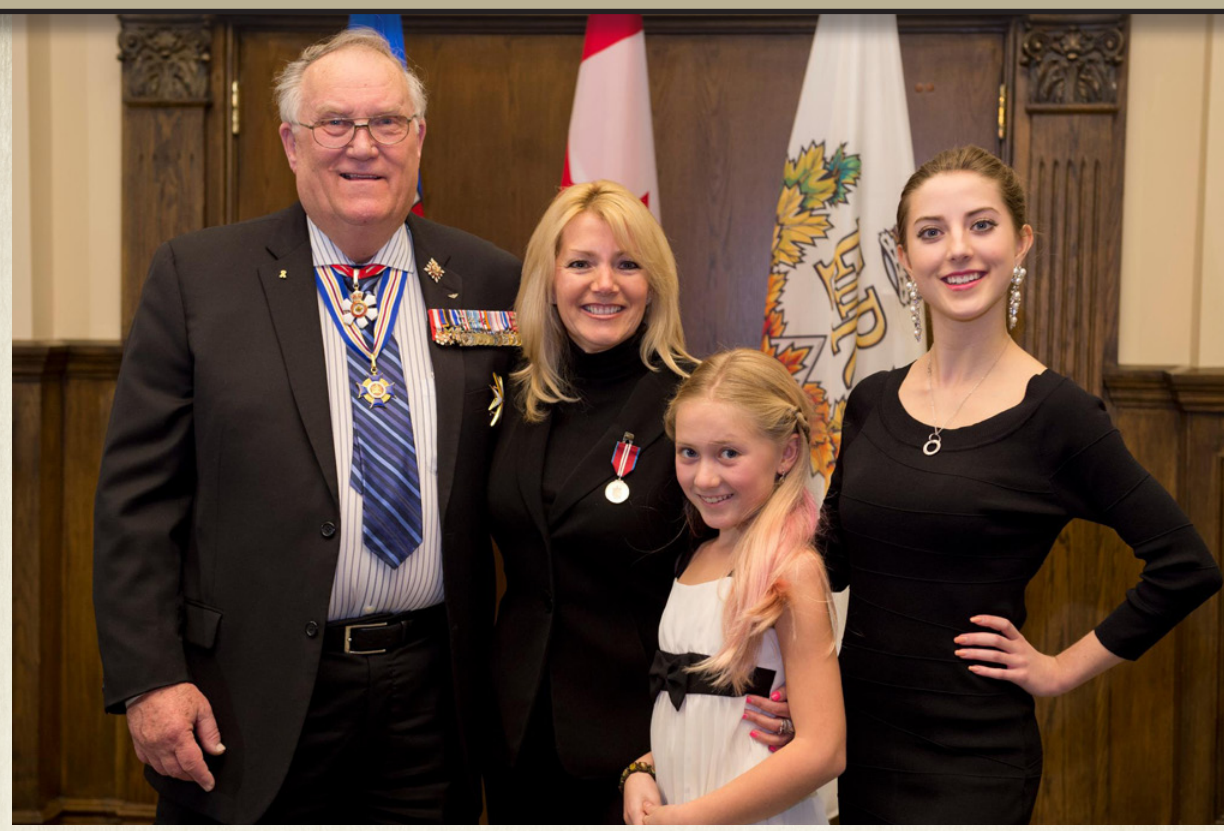
We are proud to honour the dedication and achievements of those serving in the Canadian Armed Forces and we regard with reverence, the bravery and sacrifices of Canada's veterans and soldiers.

Always revered.
Never forgotten.

POINT HOPE MARITIME
345 Harbour Road, Victoria, BC V9A 3S2
Esquimalt Graving Dock, 825 Admirals Road, Victoria, BC V9A 2P1
250-385-3623 | info@pointhopemaritime.com | pointhopemaritime.com

Point Hope Maritime takes pride in providing quality, reliable ship repair and maintenance services to support all the people serving in the Royal Canadian Navy.

LES HÉROS CACHÉS D'ESQUIMALT : l'héritage militaire de la famille Byrnell



La famille Byrnell lors de la remise du prix du jubilé de diamant de la Reine Elizabeth II.

Kate Bandura
Contributeur du Lookout

La carrière remarquable de Wes Byrnell couvre à la fois le service militaire et le travail de pionnier en médecine sportive, laissant une marque indélébile sur les Forces armées canadiennes (FAC) et le domaine de la thérapie du sport.

En 1976, Byrnell s'est vu décerner le prestigieux Ordre du mérite militaire, l'une des plus hautes distinctions de l'armée canadienne. Cette reconnaissance souligne ses importantes contributions à la FAC et son dévouement au service.

Une grande partie de la carrière militaire de Byrnell s'est déroulée au Collège militaire royal, où il a formé et encadré de jeunes cadets, les préparant à de futures fonctions de direction. Son influence sur l'institution a été si profonde qu'à sa retraite, il a eu le rare honneur de faire le salut sur le terrain de parade - un privilège généralement réservé aux commandants/commandantes.

"C'était généralement le commandant/commandante qui faisait cela, mais ils ont fait une exception pour papa", se souvient avec émotion sa fille Carrie Kohan. "C'était un adieu magnifique de la part de tous les cadets et des diplômés. Cela me fait encore pleurer qu'ils aient honoré papa de cette façon".

L'engagement de Byrnell à servir ses collègues militaires ne s'est pas terminé avec sa retraite de Royal Roads. Il a mis sur pied une clinique sportive au Naden de la BFC Esquimalt, où il a fait beaucoup de bénévolat, traitant le personnel de toutes les branches militaires. Cette clinique est devenue un témoignage de son dévouement continu au bien-être des militaires.

À la clinique Naden, l'esprit d'innovation de Byrnell brille de tous ses feux. Il introduit des techniques d'hydrothérapie révolutionnaires et invente plusieurs outils qui sont encore utilisés par les athlètes aujourd'hui, notamment la planche d'inclinaison et le porte-chaussettes en velcro, conçu pour les joueurs de football et utilisé lors des Jeux olympiques de 1976. Ses contributions à la médecine sportive lui ont valu une place au Victoria and B.C. Sports Hall of Fame.

Les liens militaires de la famille Byrnell sont profonds. La mère de Kohan était un vétéran du Service féminin de la Marine royale du Canada, et elle a elle-même rejoint les Cadets de l'Air de 13 à 16 ans.

"Je jouais du glockenspiel dans la fanfare, je marchais et je cirais mes bottes comme personne", dit-elle.

La vie sur la base militaire de Belmont Park, au Collège militaire royal et à Esquimalt, a laissé de bons souvenirs à la famille Byrnell.

"Les enfants pouvaient jouer à cache-cache et rester dehors jusqu'à ce que les lampadaires s'allument. Le sentiment de sécurité et d'appartenance à la communauté était incroyable à Esquimalt", explique M. Kohan. "Mais mes meilleurs souvenirs remontent à l'époque où mon père travaillait avec des athlètes en devenir dans sa clinique à la piscine d'Esquimalt, ou avec toutes les personnes qu'il amenait dans notre minuscule maison pour les enregistrer lors d'événements sportifs. Des athlètes olympiques se présentaient à l'improviste à la porte avec leurs entraîneurs et demandaient : "Wes, peux-tu faire ta magie sur ces blessures ?

Dans les années 1980, Mme Kohan était bénévole à la clinique d'hydrothérapie de son père à la piscine d'Esquimalt et a été témoin de nombreuses transformations, notamment auprès d'une jeune mère paralysée dans un fauteuil roulant à la suite d'une péridurale.

"Les médecins lui ont dit qu'elle ne marcherait plus jamais, mais papa l'a accueillie dans sa clinique et lui a fait suivre un programme hebdomadaire d'utilisation de ses palettes en acier soudées dans la piscine (le premier équipement d'hydrothérapie qu'il ait jamais fabriqué)", se souvient M. Kohan. "C'est le genre de travail que faisait Wes Byrnell à la piscine d'Esquimalt. Il aidait les gens à guérir, en particulier ceux qui venaient sans aucun espoir."

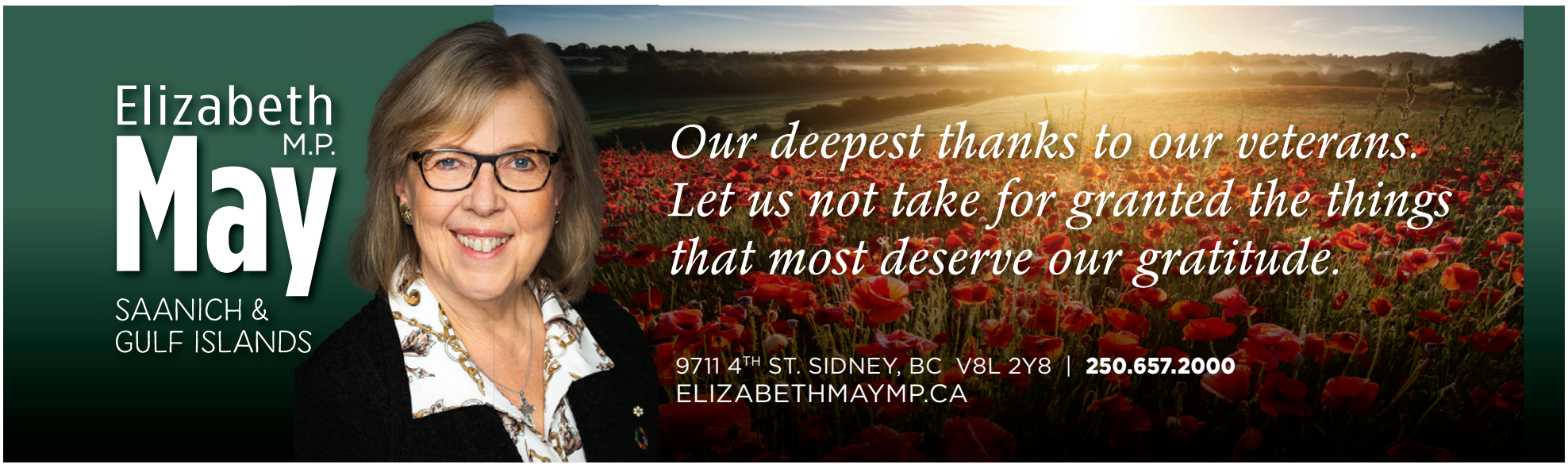
La mère est passée du fauteuil roulant aux béquilles, à la canne et à la marche autonome en l'espace d'un an. Malgré sa réputation mondiale, Byrnell n'a jamais cherché à s'enrichir personnellement et est resté un homme humble au sein de la communauté.

Il a travaillé avec les équipes olympiques de football, les Shamrocks, l'équipe de rugby de la Baie James, les équipes de football de Vic West et des athlètes amateurs et professionnels locaux tels que Wayne Gretzky, les LA Kings, les Canadiens de Montréal, les athlètes des Cougars de Victoria tels que Grant Fuhr, Bobby McGill, Geoff et Russ Courtnall et les frères Robertson (Tory et Geordie).

"Toutes ces équipes et tous ces athlètes ont excellé, et je pense qu'une grande partie de leur succès est due à leurs solides niveaux de conditionnement physique qu'ils ont développés lors de leurs séances hebdomadaires avec Wes Byrnell à la piscine d'Esquimalt", explique Kohan.

Alors que les Canadiens célèbrent la Journée du patrimoine le 5 août, Mme Kohan espère que les contributions de son père à la communauté d'Esquimalt ne seront pas oubliées.

"Je suis sûre que mon père aurait été ravi que l'on se souvienne de son nom comme l'a fait son bon ami Archie Browning", dit-elle. "S'il y a des athlètes et des civils qui ont bénéficié du travail de mon père - j'espère qu'ils demanderont à ce que le dévouement de Wes Byrnell à la fois au service militaire et à la médecine sportive soit souligné et honoré par la communauté à laquelle il a consacré sa vie et son expertise."



25

Twenty-five cents a day. On top of a dollar thirty daily salary, sailors earned twenty-five cents while in enemy-occupied waters. Not enough to risk your life for, even in 1943. But the young sailors who served in the Battle of the Atlantic believed in something bigger. They repeatedly put their lives on the line. For their homes, their friends, and their families. They sacrificed for a way of life they cherished and a future they believed in.

And that changed everything.

CNMT
CANADIAN NAVAL MEMORIAL TRUST

Learn more at CNMT.ca

Career Transitioning Military
Join our Professional Crew!

Do you have a passion for helping youth grow, love spending time outdoors, and want to sail on board a tall ship?

Apply now to join the SALTS crew!

Not an experienced sailor? That's okay – SALTS provides all training necessary to safely operate our ships and fulfill your role. Experienced sailor? We have senior officer roles too.

We are currently accepting applications for the paid crew positions of Captain, First Mate, Bosun, Watch Officer, and Cook, with positions starting as soon as suitable candidates are available.

SALTS is an independent Christian-based registered charity located in Victoria BC. We seek to create an environment that is caring and respectful, where young people from all walks of life are encouraged, inspired, and heard. If you are passionate about supporting our mission and values, we want to hear from you!

All crew members guide and mentor the young people who sail with us, and each role has an additional focus on either group leadership, ship maintenance, or cooking. SALTS operates two schooners based out of Victoria BC, and each year 1700 young people participate in our program as trainees, on 4-10 day trips in coastal BC waters.

Annual crew salaries range from $40K-$90K (up to $109K total compensation). Employment for all roles is typically full-time, year-round, but we also have need for some experienced relief (part-time) crew members.

S·A·L·T·S

To learn more and apply, visit
salts.ca/careers





Matelot de 2e classe, camarade Allan White :

Un héritage de devoir et d'humilité des Prairies

Ens 2 Gokhan Nas
NCSM *Unicorn*

À 101 ans, Allan White, un homme humble mais remarquable de la Saskatchewan, a reçu la plus haute distinction française, le titre de chevalier de la Légion royale canadienne, en reconnaissance de son rôle dans la libération de la France pendant la Seconde Guerre mondiale, alors qu'il servait dans la Marine royale canadienne (MRC). Le 12 août, entouré d'amis, de membres de sa famille, d'anciens combattants et de membres du Navire canadien de Sa Majesté (NCSM) *Unicorn*, une cérémonie solennelle a eu lieu au Mont St. Joseph Home, à Prince Albert, en Saskatchewan, pour rendre hommage au dévouement et au courage de M. White, un homme dont l'histoire de service continue d'être une source d'inspiration.

Né dans une région rurale de la Saskatchewan, Allan White n'était pas destiné à servir dans la marine. Pendant la guerre, il se rend à Saskatoon pour s'enrôler dans l'armée de l'air. Cependant, une décision de dernière minute va changer sa trajectoire. "Je me suis dit que je ne voulais pas être prisonnier de guerre", se souvient-il. L'idée d'être abattu et capturé était troublante. De même, les tranchées de l'armée, boueuses et détrempées par d'interminables journées de pluie, ne l'intéressaient pas. La marine, en revanche, présente un certain attrait : "Tant que votre navire est à flot, vous avez un lit sec - pas un lit, mais un hamac. C'est ainsi que M. White se retrouve dans la Réserve des volontaires de la Marine royale du Canada (RVMRC).

White a servi sur plusieurs navires de guerre, mais son affectation la plus remarquable a été à bord du HMS *Guysborough*. Faisant partie de la 14e flottille britannique de dragage de mines, le *Guysborough* a joué un rôle crucial en ouvrant la voie au débarquement. Au cours des nuits fatidiques des 5 et 6 juin 1944, White et ses camarades ont balayé le canal 2 du secteur américain, assurant ainsi le passage en toute sécurité de la force d'invasion. Les opérations de déminage ont repris peu après l'assaut initial, et c'est cet effort incessant pour nettoyer les eaux traîtresses qui a contribué de manière significative au succès de la mission. Il n'est pas surprenant que la France, une nation profondément reconnaissante envers ses libérateurs, ait accordé un tel honneur à White.

Ce qui rend l'histoire de White encore plus remarquable, c'est son sens de la modestie. Malgré son rôle essentiel dans la guerre, il insiste sur le fait que beaucoup d'autres méritaient bien plus l'honneur du Chevalier. "Il y a beaucoup de gens qui le méritent, et ils sont bien plus nombreux que moi", a déclaré M. White. Son humilité est évidente dans la façon dont il parle de la guerre, rappelant que beaucoup de ses camarades marins ne sont pas rentrés chez eux. White a lui-même échappé de peu à ce destin : il a été transféré du HMS *Guysborough* deux semaines seulement avant qu'il ne soit torpillé et coulé par un sous-marin allemand.

Le service de M. White ne s'arrête pas à la fin de la guerre. Après sa démobilisation en juillet 1945, il est retourné en Saskatchewan, où il est devenu membre fondateur de la Légion de Smeaton, ce qui témoigne de son dévouement à l'égard de ses camarades anciens combattants. Au cours des 77 dernières années, M. White a été une présence active et durable au sein de la Légion royale canadienne. Même à 101 ans, il participe encore à des activités de collecte de fonds, encourageant la prochaine génération de membres de la Légion à perpétuer l'héritage du service.

Dans le cadre de la récente cérémonie, M. White s'est vu remettre une casquette du navire et une collection d'écussons et d'insignes du NCSM *Unicorn*, où il s'était entraîné des décennies plus tôt. La présence du Capitaine de corvette Michael Su et d'autres responsables militaires a mis en évidence le respect que M. White a gagné tout au long de sa vie. Plus qu'un simple aperçu de son service en temps de guerre, cet événement a été l'occasion de célébrer un homme qui s'est dévoué à son pays, à sa communauté et à sa famille.

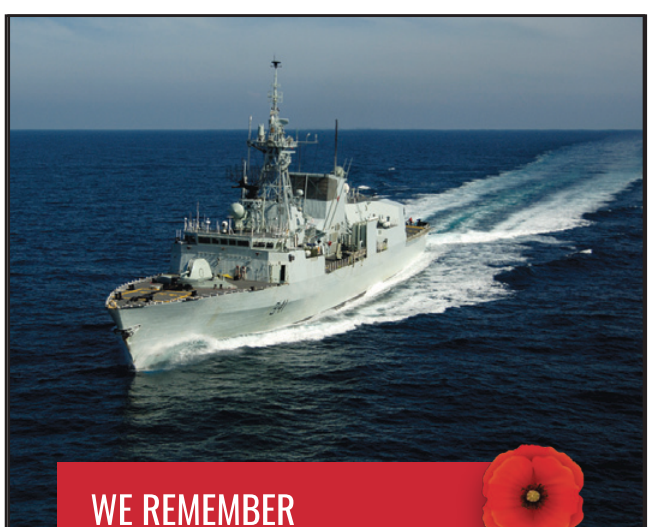
Les réflexions de M. White sur la famille sont particulièrement touchantes. Au cours de la cérémonie, il a parlé avec chaleur du soutien de ses proches, déclarant : "Il y a beaucoup de choses dans ce monde, mais rien ne vaut une bonne famille". Entouré de ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants, l'héritage de M. White n'est pas seulement celui du service militaire, mais aussi celui des valeurs de loyauté, d'humilité et d'amour.

L'histoire d'Allan White est celle d'un héroïsme discret. C'est un homme qui, malgré les dangers qu'il a affrontés, refuse de se placer sous les feux de la rampe. Le titre de Chevalier de la Légion d'honneur est un hommage approprié à un homme qui a servi non pas pour la gloire, mais par sens du devoir. Son histoire, comme celle de tant d'anciens combattants, nous rappelle les sacrifices consentis au nom de la liberté et l'impact profond du service d'un individu. Allan White est décédé le 16 septembre 2024.



Son histoire, comme celle de tant d'anciens combattants, nous rappelle les sacrifices consentis au nom de la liberté et l'impact profond du service d'un individu.

Photo : En haut : Pendant la Seconde Guerre mondiale, Allan White s'est joint à la Réserve des volontaires de la Marine royale du Canada (RVMRC) au NCSM *Unicorn* à Saskatoon, en Saskatchewan.
Photo du bas : Allan White et des membres du NCSM *Unicorn* après la cérémonie des chevaliers de la Légion d'honneur à Prince Albert, en Saskatchewan, le 12 août. Photos fournies.



Rejoignez-nous pour la foire de Noël annuelle !
16 NOVEMBRE
10 HEURES - 14 HEURES
Église anglicane Saint-Pierre et Saint-Paul
Une journée de fête pour toute la famille !
Vente de pâtisseries de Noël !
Artisanat fait à la main !
Confitures, gelées, mignardises !
Vente aux enchères silencieuse !
Vendeurs locaux !
Cidre de pomme chaud et biscuits !
Faites-vous photographier par l'arbre et envoyez votre photo gratuitement !
Un héritage de traditions navales et militaires!
Venez célébrer les fêtes de fin d'année avec nous et soutenez une bonne cause !



MFS
VIRTUAL CAREER FAIRS
NOVEMBER 19TH



MFS

National Defence Défense nationale · Bayshore · CFMWS SBMFC · ADGA · Commissionaires · Strongest Families Familles Solides · altis recruitment · MARS · Algonquin & Lakeshore · Stantec · ADVANIS · CALIAN · DCC CDC · QuadReal · MEDAVIE









THE GORGE VICTORIA

1 BEDROOM APARTMENTS STARTING FROM $2,030/MO

Receive 1 Month Free Rent on a 13-Month Lease & 1 Year Free Wifi!

The Gorge is Victoria's newest rental community. Situated steps from the Gorge Waterway, residents are offered expertly crafted 1, 2, and 3 bedroom pet-friendly rental apartments. Enjoy amenities like the rooftop clubhouse and patio, ground floor courtyard, dog washing stations, a FREE Modo Membership, and more! Book your tour today.

Devon PROPERTIES

INTERESTED? LET'S CONNECT
604.409.4138
TheGorge@devonproperties.com

Flag Shop Victoria



THANK YOU
to those who have served.

We honour those who served.
We will never forget.



YYJ VICTORIA INTERNATIONAL AIRPORT



Le souvenir se lit

Alors que le temps frais approche et que les jours de pluie incitent à passer des après-midi tranquilles à l'intérieur à se plonger dans un livre, Margie Thompson, de la Greater Victoria Public Library, a dressé une liste de titres liés à l'armée à lire en cette saison.

Ses recommandations sont les suivantes :

NON-FICTION :

Et aucun oiseau n'a chanté ..... Farley Mowat

Une façon peu courtoise de faire la guerre : le SOE et la connexion canadienne ..... Bernd Horn

Bataille de l'Atlantique : Gauntlet to Victory et *Dam Busters : Les aviateurs canadiens et le raid secret contre l'Allemagne nazie* ..... Ted Barris

N'a pas réussi à revenir : Le sacrifice de la commande du bombardier canadien pendant la Seconde Guerre mondiale ..... Keith Ogilvie

Chasse au Bismarck : à la poursuite du plus célèbre cuirassé allemand ..... Angus Konstam

Les maîtres de l'air : Les bombardiers américains qui ont mené la guerre aérienne contre l'Allemagne nazie ..... Donald Miller

Un jour d'août : l'histoire inédite de la tragédie canadienne de Dieppe ..... David O'Keefe

Sauvetage à Los Bañ os : le raid le plus audacieux de la Seconde Guerre mondiale sur un camp de prisonniers) ..... Bruce Henderson

Héros voyous : une histoire du SAS, l'unité secrète des forces spéciales britanniques qui a saboté les nazis et changé la nature de la guerre ..... Ben Macintyre

La bataille d'Arnhem : l'opération aéroportée la plus meurtrière de la Seconde Guerre mondiale ..... Anthony Beevor

La marine à corvettes : Histoires vraies de la guerre atlantique du Canada ..... James Lamb

Les vaisseaux fantômes d'Archangel : le voyage arctique qui a défié les nazis ..... William Geroux

Le jour le plus long : Un pont trop loin ; autres écrits sur la Seconde Guerre mondiale ..... Cornelius Ryan

Insubmersible : Cinq hommes et l'indomptable course de l'USS Plunkett ..... James Sullivan

Quand la mer est devenue vivante : une histoire orale du jour J ..... Garrett Graff

FICTION

Catch-22 ..... Joseph Heller

L'œil de l'aiguille ..... Ken Follett

Le Commodore ..... Peter Deutermann

Le patient anglais ..... Michael Ondaatje

La chasseresse ..... Kate Quinn

Le monde du crépuscule ..... Werner Herzog



le LOOKOUT JOURNAUX ET ÉDITION

PETITES ANNONCES

A LOUER

SAXE POINT Suite lumineuse entièrement meublée, une chambre à coucher indépendante avec entrée privée, salle de bain complète, rangement, lit queen, lave-linge/sèche-linge, lave-vaisselle, réfrigérateur, cuisinière, micro-ondes, grande télévision et petits appareils électroménagers. 10 minutes à pied de Work Point et de Naden, à proximité de parcs au bord de l'océan, de pistes de course, de pistes cyclables, de lignes de bus et de toutes les commodités. Une place de parking est incluse. Disponible pour une personne. Non fumeur, pas d'animaux. 1 750 $/mois incluant l'électricité. 250-216-9030. 10/08

ACCORD PARTAGÉ, chambre simple Salle de bain partagée, cuisine, espace commun. Comprend : chauffage, électricité, eau chaude, WiFi, local à vélos sécurisé. Buanderie dans l'immeuble. À Victoria, à proximité du centre-ville et du village d'Oak Bay. Hôpital Royal Jubilee, transports en commun et commodités. Parking non inclus (peut être demandé s'il y en a un de disponible). Quartier calme et sûr, voisins sympathiques. 900,00 $ par mois, chambre partiellement ou non meublée pour une femme d'âge mûr (Oak Bay Junction) non fumeuse. Contacter Leslie à winterpeg100a@gmail.com 10/08

APPARTEMENT MEUBLÉ DE DEUX CHAMBRES : Location à court terme DISPONIBLE LE 10 NOV. 10 : Confortable suite à 2 lits, entièrement meublée, dans un quartier résidentiel calme, à 10 minutes à pied de la BFC Esquimalt. Tous les services et le wifi sont inclus. Cuisine et salle de bain complètes. La cuisine est équipée ; tous les draps sont fournis. Rez-de-jardin, entrée privée, buanderie commune, patio extérieur. Parking dans la rue. Non fumeur et non animaux. Les propriétaires vivent dans la maison. Remarque : séjour minimum de 30 jours, maximum de 6 mois. 2200 $ par mois. Appeler Margaret 240 740 1300. 11/04

APPARTEMENT MEUBLE A LOUER 1-3 mois de gardiennage, meublé, 2 chambres 2 bains dans Belmont Park, parking souterrain, $2500 par mois, non fumeur, pas d'animaux. Contacter James à James@rayndt.com

CHAMBRE A LOUER $900/m pour 1 chambre dans une maison partagée. Salle de bain privée, cuisine partagée, buanderie et espace de rangement disponible. Entrée Soldat. Pas de sm/vape/party ni d'animaux autorisés. 250 893 4003 11/04

A LA RECHERCHE D'UN LIEU DE SÉJOUR MODERNE ET SPACIEUX ? Oceanview Oasis, 1100 sqft, 2-bed, 1-bath, suite meublée avec entrée indépendante. Vue sur l'océan et les montagnes, terrasse privée. Située à Colwood, à 18 minutes en voiture de la BFC Esquimalt. Location de courte ou moyenne durée, à partir de 150 $/nt pour un maximum de quatre personnes. Prix négociable en fonction de la durée du séjour. Contactez mayandfraser@gmail.com. 11/04

COOK ST VILLAGE Suite de 2 chambres à coucher avec planchers en bois. Immeuble calme et bien entretenu. Chauffage, eau chaude et parking inclus. Pas d'animaux. Non fumeur. Bail d'un an. 2 300 $ par mois. Disponible le 1er décembre 2024. Appelez le 250 588 5457. 11/04

SUITE RENOVEE AU SOUS-SOL, cuisine avec appareils SS inc. lave-vaisselle. Salle de bain 4 pièces, grande chambre principale, PF au gaz, chauffage électrique. Patio Soldat, cour partagée, stationnement hors rue. Nombreux rangements. L'immeuble est un quadruplex avec buanderie commune / 2 jeux de machines. Près du parc Gorge, sur la route des transports en commun. 10 minutes du centre-ville. Disponible le 15 novembre ou le 1er décembre. Certains chiens sont acceptés, mais pas de chats, ni d'animaux exotiques. Le tabac et le cannabis sont interdits à l'extérieur. Max deux adultes + enfants. Contacter sharlotj@gmail.com

VOUS VOULEZ
LOUER ACHETER VENDRE ANNONCER
QUELQUE CHOSE ?

Pour annoncer, contactez Jazmin.Holdway@forces.gc.ca

TRACKSIDE AUTO SERVICE LTD.
A FULL SERVICE AUTO REPAIR FACILITY
Winner "2014 2nd PLACE" BEST OF THE CITY AWARDS Black Press
BBB
B.C. GOVERNMENT DESIGNATED INSPECTION FACILITY
Induction & Fuel Injection Service
Out of Province Inspection
Diesel Fuel Service
Brake service
Oil service
Electrical
Exhaust
Tires
Castrol
BG Protection Plan
WALKER
HANKOOK
Ask about BG Protection Plan*
Where Dependability and Trust are a Priority...
* under 80,000 km
784 Fairview Rd. • 250-383-5509 • tracksideautoservice.ca

WESTSHORE U-LOCK MINI STORAGE
MILITARY DISCOUNT OFFERED
U-LOCK MINI STORAGE
selfstorage.ca
✓ Residential and Commercial storage ✓ Award winning, modern facility
✓ Individually alarmed lockers ✓ Easy monthly rentals
✓ Heated lockers ✓ Easy access
1621 Island Highway, 250-478-8767

lest we forget

HONOURING THOSE WHO HAVE SERVED AND THOSE WHO CONTINUE TO SERVE

CARSON AUTOMOTIVE GROUP | SINCE 1961
WWW.CARSONAUTOMOTIVEGROUP.COM

Suburban Ford • Lincoln • Ford Trucks
SUBURBAN LINCOLN
GLENOAK Ford
MITSUBISHI MOTORS VICTORIA MITSUBISHI
COASTAL Ford
JAGUAR JAGUAR VICTORIA
LAND ROVER LAND ROVER VICTORIA
mazda | PACIFIC MAZDA
Group Auto Centre